

Les Violons du Roy 25/26

La Chapelle de Québec

Handel, Dixit Dominus

Avec Bernard Labadie

Mercredi 29 avril 2026, 19h 30

Judi 30 avril 2026, 19h 30

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm
- Maison de la musique

Dimanche 3 mai 2026, 16h

Maison symphonique de Montréal

Bernard Labadie, chef

Avec La Chapelle de Québec, solistes et chœur



THE FLORA ANN BIRKS
FOUNDATION

Partenaire de saison

Partenaires médias



leSoleil LE DEVOIR

Place des Arts.com

PALAIS
MONTCALM
maison de la musique



SAISON
26 — 27

LES
VIOLONS
DU ROY / LA
CHAPELLE
DE QUÉBEC

BERNARD LABADIE
DIRECTEUR MUSICAL

ÉCOUTER, AUTREMENT

IESTYN DAVIES CHANTE HANDEL
À LA MESSE DE MINUIT
DIDON ET ÉNÉE

LES INDES GALANTES : LES SYMPHONIES

AVI AVITAL

PHILIP GLASS

HÉLÈNE GUILMETTE

ÉLISABETH PION

EMA NIKOLOVSKA

TYLER DUNCAN

MAURICE STEGER

PAUL AGNEW

LA CHAPELLE DE QUÉBEC



VIOLONSDUROY.COM



message du directeur musical

En 1984-1985, Les Violons du Roy offraient leur première saison régulière complète au public de Québec. Le clou de cette première année était la présentation, au printemps 1985, d'un concert célébrant les trois cents ans de la naissance de deux géants de l'histoire de la musique, Bach et Handel. Ce concert se terminait par le feu d'artifice qu'est le *Dixit Dominus* de Handel, l'œuvre lapidaire d'un jeune loup de vingt-deux ans venu conquérir l'Italie en se mesurant aux sommités de l'époque qu'étaient Corelli et Scarlatti.

Quarante-et-un printemps plus tard, c'est à une reprise de ce choc que l'on vous convie cette semaine. Pour faire contrepoids à la virtuosité débridée et à l'approche résolument dramatique du *Dixit Dominus* de Handel, nous opposons cette fois-ci la densité et la profondeur mesurée d'un des plus grands motets de Jean-Sébastien Bach, *Jesu, meine Freude*.

Ce que nous vous offrons cette semaine, c'est l'essence même de ce que nous sommes : un chœur et un orchestre de haut niveau taillés dans la même étoffe, issus d'une même tradition et parlant d'une même voix pour défendre les plus grands chefs-d'œuvre du XVIII^e siècle.

C'est non seulement un retour aux sources, c'est aussi la promesse d'un engagement renouvelé et sans compromis à nous présenter à vous tels que nous sommes, avec la foi des premiers jours nourrie par bientôt quarante-deux années d'expérience.

Merci de votre fidélité et de votre volonté de toujours nous accompagner sur ce chemin aussi exigeant que passionnant.



BERNARD LABADIE
Directeur musical
Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec
violonsduroy.com

In 1984–1985, Les Violons du Roy presented their first full regular season to Quebec City audiences. The highlight of that first year was a concert in the spring of 1985 celebrating the 300th anniversary of the births of two giants of music history, Bach and Handel. That concert concluded with the fireworks display that is Handel's Dixit Dominus, the masterful work of a twenty-two-year-old rising star who set out to conquer Italy by measuring himself against the luminaries of the time, Corelli and Scarlatti.

Forty-one springs later, we invite you this week to a revival of that clash. To counterbalance the unbridled virtuosity and resolutely dramatic approach of Handel's Dixit Dominus, we set against it this time the density and measured depth of one of Johann Sebastian Bach's greatest motets, Jesu, meine Freude.

What we offer you this week is the very essence of who we are: a top-tier choir and orchestra cut from the same cloth, rooted in the same tradition, and speaking with one voice to champion the greatest masterpieces of the 18th century.

This is not only a return to our roots, but also a promise of a renewed and uncompromising commitment to present ourselves to you as we are, with the faith of our early days nourished by nearly forty-two years of experience.

Thank you for your loyalty and your willingness to always accompany us on this demanding journey.

programme

Johann Kuhnau (1660-1722)

Motet *Tristis est anima mea*

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Motet *Jesu, meine Freude*, BWV 227

1. **Choral** : Jesu, meine Freude
2. **Chœur** : Es ist nun nichts Verdammliches
3. **Choral** : Unter deinen Schirmen
4. **Trio** : Denn das Gesetz des Geistes (Sopranos I et II, mezzo-soprano)
5. **Choral** : Trotz dem alten Drachen
6. **Chœur** : Ihr aber seid nicht fleischlich
7. **Choral** : Weg mit allen Schätzen
8. **Trio** : So aber Christus in euch ist (Mezzo-soprano, ténor, baryton)
9. **Choral** : Gute Nacht, o Wesen
10. **Chœur** : So nun der Geist
11. **Choral** : Weicht, ihr Trauergeister

Solistes : **Sheila Dietrich**, soprano I
Stephanie Manias, soprano II
Marie-Andrée Mathieu, mezzo-soprano
Philippe Gagné, ténor
Nathaniel Watson, baryton

• PAUSE •

George Frideric Handel (1685-1759)

Concerto grosso en ré mineur, op. 6 n° 10, HWV 328

- Ouverture
- Air
- Allegro
- Allegro
- Allegro moderato

Solistes : **Pascale Giguère** et **Katya Poplyansky**, violons
Benoit Loiseau, violoncelle

Dixit Dominus, HWV 232

1. **Chœur** : Dixit Dominus Domino meo
2. **Air** : Virgam virtutis tuæ (Mezzo-soprano)
3. **Air** : Tecum principium (Soprano I)
4. **Chœur** : Juravit Dominus
5. **Chœur** : Tu es sacerdos
6. **Soli et chœur** : Dominus a dextris tuis
7. **Duo et chœur** : De torrente in via (Sopranos I et II)
8. **Chœur** : Gloria Patri

Solistes : **Myriam Leblanc**, soprano I
Marie Magistry, soprano II
Marie-Andrée Mathieu, mezzo-soprano
Philippe Gagné, ténor
Nathaniel Watson, baryton

textes des œuvres

JOHANN KUHNAU (1660-1722)

Motet *Tristis est anima mea*

Tristis est anima mea usque ad mortem.
Sustinete hic et vigilate mecum.
Iam videbitis turbam quæ circumdabit me.
Vos fugam capietis, et ego vadam
immolari pro vobis.

Mon âme est triste à en mourir.
Restez ici et veillez avec moi.
Vous verrez la foule venir m'encercler.
Vous fuirez, et je m'en irai pour être
sacrifié pour vous.

Sorrowful is my soul even unto death.
Stay here and keep watch with me.
Now you shall see the mob, that will
surround me. You shall take flight,
and I shall go to be sacrificed for you.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Motet *Jesu, meine Freude*, BWV 227

1. Choral

Jesu, meine Freude,
meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier,
ach wie lang, ach lange
ist dem Herzen bange
und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
außer dir soll mir auf Erden
nichts sonst Liebbers werden.

1. Choral

Jésus, ma joie,
pâturage de mon cœur,
Jésus, mon ornement;
ah! qu'il y a longtemps, oui, qu'il y a long-
temps que mon cœur est dans l'angoisse
et languit après toi!
Agneau de Dieu, mon fiancé,
rien ne doit sur cette terre
m'être plus cher que toi.

1. Choral

Jesus, my joy,
pasture of my heart,
Jesus, my jewel,
ah, how long, how long
has my heart suffered
and longed for You!
God's lamb, my bridegroom,
beside You
nothing on earth shall be dearer to me.

2. Coro

Es ist nun nichts Verdammliches an
denen, die in Christo Jesu sind,
die nicht nach dem Fleische wandeln,
sondern nach dem Geist.

2. Chœur

Il n'y a plus rien de condamnable pour
ceux qui sont en Christ Jésus,
pour ceux qui se conduisent non selon la
chair mais selon l'esprit.

2. Chorus

Now there is nothing damnable in those
who are in Christ Jesus,
who do not walk in the way of the flesh,
but in the way of the Spirit.

3. Choral

Unter deinem Schirmen
bin ich vor den Stürmen
aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
laß den Feind erbittern,
mir steht Jesus bei.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
Jesus will mich decken.

3. Choral

Sous ta protection
je suis à l'abri des tempêtes
déchaînées par tous mes ennemis.
Que Satan se déchaîne,
que s'aigrissent les ennemis :
Jésus demeure à mes côtés.
Que le tonnerre et la foudre fassent rage,
que le péché et l'enfer déploient leurs
terreurs : Jésus me protégera.

3. Choral

Under Your protection
I am safe from the storms
of all enemies. Let Satan rage,
let the enemy become embittered,
Jesus stands with me.
Whether it thunders and the lightning
flashes,
even if sin and hell try to terrify me,
Jesus will protect me.

4. Trio (Soprani I e II, alto)

Denn das Gesetz des Geistes,
der da lebendig machet in Christo Jesu,
hat mich frei gemacht von dem Gesetz
der Sünde und des Todes.

4. Trio (Sopranos I et II, mezzo-soprano)

Car la loi de l'esprit,
qui prend vie en Christ Jésus,
m'a libéré de la loi
du péché et de la mort.

4. Trio (Sopranos I & II, mezzo-soprano)

For the law of the spirit,
which gives life in Christ Jesus,
has freed me from the law
of sin and death.

5. Choral

Trotz dem alten Drachen,
Trotz des Todes Rachen,
Trotz der Furcht darzu!
Tobe, Welt, und springe,
ich steh hier und singe
in gar sichrer Ruh.
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muß verstummen,
ob sie noch so brummen.

5. Choral

Défi au vieux dragon,
défi au gouffre béant de la mort,
défi à la peur en surcroît!
Fais rage, monde, et bondis,
je reste ici à chanter
en parfaite sérénité.
La puissance de Dieu me tient en garde;
la terre et les abîmes devront faire silence,
ils peuvent toujours gronder.

5. Choral

Defiance to the old dragon,
defiance to the abyss of death,
defiance to fear as well!
Rage, world, and attack;
I stand here and sing
entirely secure, in peace.
God's strength keeps watch over me;
earth and abyss must fall silent,
however much they would roar.

6. Coro

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich,
so anders Gottes Geist in euch wohnt.
Wer aber Christi Geist nicht hat,
der ist nicht sein.

7. Choral

Weg mit allen Schätzen!
Du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg ihr eitlen Ehren,
ich mag euch nicht hören,
bleibt mir unbewußt!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
soll mich, ob ich viel muss leiden,
nicht von Jesu scheiden.

8. Trio (Alto, tenore, basso)

So aber Christus in euch ist,
so ist der Leib zwar tot um der Sünde
willen;
der Geist aber ist das Leben
um der Gerechtigkeit willen.

9. Choral

Gute Nacht, o Wesen,
das die Welt erlesen,
mir gefällst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden,
bleibet weit dahinten,
kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
gute Nacht gegeben.

10. Coro

So nun der Geist des, der Jesum von den
Toten auferwecket hat, in euch wohnt,
so wird auch derselbige, der Christum von
den Toten auferwecket hat,
eure sterbliche Leiber lebendig machen
um des willen, daß sein Geist in euch
wohnet.

11. Choral

Weicht, ihr Trauergeister,
denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
muß auch ihr Betrüben
lauter Zucker sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn,
dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

6. Chœur

Vous n'êtes pas de chair mais d'esprit,
s'il est vrai que l'esprit de Dieu habite en
vous.
Mais celui qui ne possède pas l'esprit du
Christ ne lui appartient pas.

7. Choral

Loin de moi tous les trésors!
Tu es ma délectation,
Jésus, mon plaisir!
Loin de moi, vains honneurs,
je ne veux pas vous entendre,
restez-moi étrangers!
La misère, la détresse, le calvaire, la honte
et la mort ne sauraient, quoi que j'endure,
me séparer de Jésus.

8. Trio (Mezzo-soprano, ténor, baryton)

Or si le Christ est en vous,
le corps, il est vrai, est mort à cause du
péché,
mais l'esprit est la vie
à cause de la justice.

9. Choral

Bonne nuit, ô créature
qui as choisi le monde,
tu ne me plais pas.
Bonne nuit, péchés,
restez loin derrière,
ne venez plus à la lumière!
Bonne nuit, orgueil et splendeur!
Que te soit tout entière, vie de dépravation,
accordée une bonne nuit.

10. Chœur

Car si l'esprit de celui qui a relevé Jésus
d'entre les morts habite en vous,
celui qui a relevé le Christ
d'entre les morts
rendra aussi vie à vos corps mortels
pour que son esprit habite en vous.

11. Choral

Disparaissez, esprits funèbres,
car le maître de ma joie,
Jésus, vient en ces lieux.
À ceux qui aiment Dieu,
même l'affliction doit
être douce comme le miel.
Dussé-je ici-bas endurer le sarcasme et
le mépris,
tu demeures, même dans la souffrance,
Jésus, ma joie.

6. Chorus

But you are not of the flesh, but of the
Spirit,
since the Spirit of God lives in you.
Yet he who does not have Christ's Spirit,
is not His.

7. Choral

Away with all treasures!
You are my delight,
Jesus, my joy!
Away, you vain honours,
I refuse to listen to you,
remain unknown to me!
Misery, want, torture, shame and death
although I must suffer much,
shall never part me from Jesus.

8. Trio (Mezzo-soprano, tenor, baritone)

However if Christ is in you,
then the body is dead indeed for the sake
of sin;
but the spirit is life
for the sake of righteousness.

9. Choral

Good night, o creature
that cherishes the world,
you do not please me.
Good night, sins,
keep well away,
never again come to light!
Good night, pride and glory!
Entire life of corruption,
good night.

10. Chorus

Now since the Spirit of Him who raised
Jesus from the dead dwells in you,
that same who resurrected Christ
from the dead
will bring your mortal bodies back to life,
for the sake of His spirit that dwells in you.

11. Choral

Hence, spirits of sadness,
for the master of my joy,
Jesus, comes.
For those who love God,
even their troubles will be pure sugar.
Though I endure mockery and shame
here below,
nevertheless You stay with me even in
sorrow,
Jesus, my joy.

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

Dixit Dominus, HWV 232

1. Coro

Dixit Dominus
Domino meo:
Sede a dextris meis,
donec ponam inimicos
tuos scabellum pedum tuorum.

2. Aria (Alto)

Virgam virtutis tuæ
emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio
inimicorum tuorum.

3. Aria (Soprano I)

Tecum principium
in die virtutis tuæ.
In splendoribus sanctorum
ex utero ante
luciferum genui te.

4. Coro

Juravit Dominus,
et non poenitebit eum.

5. Coro

Tu es sacerdos in æternum
secundum ordinem Melchisedech.

6. Soli e coro

Dominus a dextris tuis,
confregit in die suæ reges.
Judicabit in nationibus,
implebit ruinas:
conquassabit capita
in terra multorum.

7. Duo e coro (Soprani I e II)

De torrente
in via bibet:
propterea exaltabit caput.

8. Coro

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio,
et nunc et semper,
et in sæcula sæculorum.
Amen

1. Chœur

Oracle du Seigneur
à mon seigneur :
Siège à ma droite,
que je fasse de tes ennemis
l'escabeau de tes pieds.

2. Air (Mezzo-soprano)

Que le Seigneur étende
de Sion la puissance de ton sceptre:
Domine au milieu
de tes ennemis.

3. Air (Soprano I)

Ton peuple est volontaire
le jour où paraît ta force.
Avec une sainte splendeur,
du lieu où naît l'aurore
te vient une rosée de jouvence.

4. Chœur

Le Seigneur l'a juré,
il ne s'en repentira pas.

5. Chœur

Tu es prêtre pour toujours,
à la manière de Melchisédech.

6. Solistes et chœur

Le Seigneur est à ta droite :
il a écrasé des rois au jour de sa colère.
Il juge les nations;
les cadavres s'entassent :
partout sur la terre,
il a écrasé des têtes.

7. Duo et chœur (Sopranos I et II)

En chemin
il boit au torrent;
aussi relève-t-il la tête.

8. Chœur

Gloire soit au Père,
au Fils et au Saint Esprit,
comme il était
au commencement,
maintenant et toujours.
Amen.

1. Chorus

The Lord said
to my Lord:
Sit at my right hand,
until I make your enemies
your footstool.

2. Air (Mezzo-soprano)

The sceptre of your power
the Lord shall send forth from Zion:
Rule thou in the midst
of your enemies.

3. Air (Soprano I)

The power to rule is with you
on the day of your strength.
In the splendour of the holy ones:
I have begotten you from the womb
before the rising of the day-star.

4. Chorus

The Lord has sworn an oath,
and will not repent of it.

5. Chorus

You are a priest forever,
after the order of Melchisedech.

6. Soloists and chorus

The Lord at your right hand destroys
kings on the day of his wrath.
He shall judge the nations;
he shall pile up ruins
and chop heads
in many lands.

7. Duet and chorus (Sopranos I & II)

He shall drink
of the torrent in his way;
therefore he shall lift up his head.

8. Chorus

Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.
Amen.

notes de programme

Johann Kuhnau (1660-1722)

Motet *Tristis est anima mea*

Prédécesseur immédiat de Johann Sebastian Bach au poste de cantor de Saint-Thomas de Leipzig, Johann Kuhnau reçut son éducation musicale dans la réputée Kreuzschule de Dresde, qui comptera plus tard Richard Wagner parmi ses élèves. Poursuivant ses études en droit à Leipzig, il y fut organiste dès 1684 et devint, de 1701 à sa mort, un cantor respecté.

Connu principalement pour ses pittoresques *Histoires bibliques* pour clavier (1700), Kuhnau a également composé des odes, des motets et une vingtaine de cantates qui tracent la voie à son successeur.

Le motet *Tristis est anima mea* appartient à l'office des Ténèbres du Jeudi saint. Les deux premiers versets, « Mon âme est triste à en mourir; Restez ici et veillez avec moi » sont empruntés à l'Évangile de Matthieu (chap. 26, v. 38) : peu avant son arrestation, Jésus, qui s'est retiré pour prier dans le jardin de Gethsémani, s'adresse à ses disciples. Les deux versets suivants, anonymes, leur annoncent son chemin de croix, leur abandon et sa mort.

Cette œuvre à cinq voix, écrite sans doute durant le cantorat de Kuhnau, développe, verset par verset, un généreux contrepoint hérité de la Renaissance. Elle souligne avec sensibilité chaque intention du texte, le chromatisme illustrant la tristesse de Jésus, et des gammes soulignant la fuite des disciples. Le dernier verset, interrompu par un long silence, est un poignant élan dramatique insistant sur le sacrifice (*immolari*) de Jésus.

Ce motet semble avoir marqué Bach, qui le retravaillera en allemand pour en faire la cantate *Der Gerechte kömmt um* (le juste périt, BWV 1149, anciennement BWV deest).

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Motet *Jesu, meine Freude*, BWV 227

On attribue à Bach sept motets : la brève cantate funèbre BWV 118 et les six motets BWV 225 à 230, qui sont destinés à un chœur de haut calibre. Suivant les traces de ses oncles, Bach a préféré l'allemand au latin, permettant ainsi aux fidèles luthériens de se pénétrer de la piété des textes. À Leipzig, le motet, généralement *a cappella* ou discrètement doublé par des instruments, se chantait au début de l'office dominical ou lors de funérailles, ce qui fut probablement le cas de *Jesu, meine Freude*, comme le suggère son texte. Si plusieurs musicologues le datent de 1723, année de l'installation de Bach à Leipzig, il pourrait avoir été retravaillé par la suite, tant sa richesse contrapuntique

et la maîtrise des moyens qu'exige son interprétation se rapprochent de la *Passion selon saint Matthieu* et de la Messe en *si* mineur.

L'œuvre comprend onze mouvements : les six versets du choral luthérien de 1653, en *mi* mineur, alternent avec cinq chœurs très élaborés, dont le texte puise dans sept versets du chapitre 8 de l'Épître de Paul aux Romains. Les paroles du choral de Johann Franck expriment la dévotion et la confiance du croyant envers Jésus, tandis que Paul montre aux chrétiens qui suivent Jésus le triomphe de l'esprit sur la chair, du bien sur le mal, et la promesse de la vie éternelle.

Les mouvements impairs du motet exploitent la mélodie du choral de Johann Crüger, que Bach harmonise fidèlement (nos 1, 3, 11), ou traite en *cantus firmus* (nos 7 et 9). La 5^e strophe est abordée de façon plus théâtrale, avec des passages en unisson et des contrastes sonores, puisque le croyant, avec l'aide de Dieu, y défie les pires obstacles. Dans la touchante berceuse de la strophe 9, un quatuor vocal sans basse fait ses adieux à tout le superflu de notre condition humaine.

Les mouvements pairs s'imprègnent de l'éloquence de l'épître de Paul : le caractère dramatique du deuxième, avec ses silences et son insistance sur « nichts » (il n'y a plus « rien » de condamnable), cède la place à la légèreté du chœur pour deux sopranos et altos (n° 4) célébrant l'affranchissement du péché. Le point culminant du motet se trouve dans la magistrale fugue centrale à cinq voix (n° 6) : selon un procédé qui lui est cher lorsqu'il évoque l'Esprit saint, Bach lui confère une insaisissable fluidité. Le 8^e mouvement, un trio en *do* majeur, souligne de nouveau le caractère aérien de l'Esprit, et l'on rapprochera son rythme ternaire du dernier air de la *Passion selon saint Matthieu*. Le 10^e mouvement reprend en grande partie le chœur du deuxième pour souligner vigoureusement l'espérance de la vie éternelle.

Une analyse plus approfondie de ce motet nous montrerait sa forme d'arche, un procédé qui séduira Béla Bartók, grand admirateur de Bach. Une certaine symétrie s'articule en effet autour de la fugue centrale, les mouvements 1, 2 et 4 du motet formant un miroir avec les mouvements 8, 10 et 11.

George Frideric Handel (1685-1759)

Concerto grosso en *ré* mineur, op. 6 n° 10, HWV 328

Après le succès, en 1733, des six *concerti grossi* pour diverses formations instrumentales (opus III), Handel récidiva six ans plus tard, avec un recueil de douze « grands concertos » opus VI. Cet ouvrage représente non seulement un point culminant dans l'histoire de

ce répertoire, mais aussi un tour de force : on possède en effet la date précise à laquelle chacune des œuvres fut composée, entre le 29 septembre et le 20 octobre 1739, le tout à une époque particulièrement intense pour Handel, aux prises, cette même année, avec un opéra et deux oratorios.

À l'exubérance des concertos de solistes d'Antonio Vivaldi, Handel a préféré le modèle plus ancien d'Arcangelo Corelli, avec son *concertino* de deux violons et violoncelle, et son *ripieno* ou *tutti* pour cordes et continuo. Ce dernier prend de plus en plus de place, signe que le concerto grosso, parvenu à son apogée, va bientôt faire place à la symphonie naissante. Quelques concertos, dont le n° 10, en *ré* mineur, sont entièrement nouveaux et non « recyclés » à partir d'œuvres antérieures, ce qui, chez Handel, mérite d'être signalé.

Chaque mouvement du concerto en *ré* mineur fait preuve d'une grande économie de moyens : il repose en effet sur de courtes cellules mélodiques et rythmiques exploitées à fond, en commençant par la solennelle ouverture à française.

L'Air expressif, que se partagent le *concertino* et le *ripieno*, tient à la fois de l'opéra et de la sarabande. Rompant avec l'alternance traditionnelle de mouvements lents et vifs, Handel aligne trois allegros consécutifs. Le premier s'apparente à une *Allemande* binaire à reprises, et surprend par son motif unique qui se prête aux inversions et aux échanges imitatifs. Le suivant, richement fugué et concertant, est le seul à se rapprocher de la musique fiévreuse de Vivaldi. Le dernier est une élégante gavotte en *ré* majeur suivie de son « double » ou variation à la manière française.

Dixit Dominus, HWV 232

Ayant renoncé à ses études de droit entreprises en 1702 pour respecter la volonté de son défunt père, Handel fut engagé, à l'âge de 18 ans (1703), comme violoniste à l'opéra de Hambourg. Particulièrement prometteur, son premier ouvrage lyrique, *Almira*, créé à l'aube de ses 20 ans, suscita la jalousie du compositeur Reinhardt Keiser et l'incita à partir en 1706 pour l'Italie, véritable patrie de l'opéra. Il y séjourna quatre ans, principalement à Rome, fréquentant les meilleurs musiciens de l'heure, tels Arcangelo Corelli et Alessandro Scarlatti. Bien que luthérien, Handel sut également attirer sur lui l'attention des influents mécènes qu'étaient les cardinaux Pamphili, Ottoboni et Colonna, pour lesquels il composa bon nombre de cantates et de duos, deux oratorios en italien, des motets et quatre psaumes en latin, dont l'impressionnant *Dixit Dominus* (psaume 110) terminé et créé à Rome en 1707, alors que le compositeur n'avait que 22 ans.

Ce psaume, qui annonce le triomphe spirituel du Christ sur ses ennemis, comprend sept versets auxquels s'ajoute la doxologie traditionnelle. Handel en fait une œuvre en huit mouvements, mettant en valeur toute la force dramatique du texte. Conçue pour cinq solistes, un chœur à cinq voix, un orchestre à cordes et la basse continue, la partition tient autant de la cantate concertante que des vastes fresques chorales des futurs oratorios londoniens. Quatre de ses mouvements seront d'ailleurs réemployés dans une dizaine d'œuvres, dont l'oratorio *Deborah* (1733).

Le chœur d'ouverture, en *sol* mineur, insiste sur *dixit*, et dialogue avec trois solistes. Il est soutenu par une ritournelle instrumentale et se termine en un feu d'artifice sonore.

La promesse divine donne lieu à un imposant chœur dramatique (n° 4, *Juravit Dominus*), tandis que le 5^e mouvement fugué, *Tu es sacerdos*, combine une majestueuse gamme ascendante à une nuée de vocalises.

La justice de l'Éternel (n° 6, *Dominus a dextris tuis*) fait entendre un contrepoint de solistes évoluant sur un mouvement obstiné de la basse, avant que le chœur et un impressionnant unisson instrumental ne prennent le relais. Le combat que livre le Seigneur aux forces du mal commence sous le signe de la fugue et se transforme en un sanglant champ de bataille dans lequel les cadavres et les crânes volent de tous côtés sous les martèlements frénétiques du chœur (*conquassabit*).

Deux mouvements plus intimistes sont confiés à des solistes : le 2^e, pour alto et basse continue, nous rappelle que Handel est aussi allemand que Bach. Le 3^e, pour soprano et cordes, s'épanche en souplesse sur d'aériennes vocalises (*splendoribus*) que n'aurait pas reniées Alessandro Scarlatti.

Par sa profondeur, le dernier verset, *De torrente*, tranche avec l'ensemble du psaume : en mettant en parallèle un *lamento* pour deux sopranos et une psalmodie du chœur d'hommes, Handel semble entrevoir le douloureux et nécessaire chemin de croix de Jésus avant sa victoire.

La doxologie conclut brillamment ce psaume, en récapitulant les procédés d'écriture des mouvements précédents.

Irène Brisson

programme notes

Johann Kuhnau (1660–1722)

Tristis est anima mea, motet

Johann Kuhnau, the immediate predecessor of Johann Sebastian Bach as Cantor of St. Thomas Church in Leipzig, received his musical education at the renowned Kreuzschule in Dresden, which would later count Richard Wagner among one of its students. While pursuing his studies in law in Leipzig, he served as organist there beginning in 1684 and was a respected cantor from 1701 until his death.

Known primarily for his picturesque keyboard sonatas entitled *The Biblical Sonatas* (1700), Kuhnau also composed odes, motets and some twenty cantatas that paved the way for his successor.

The motet *Tristis est anima mea* is part of the *Tenebrae Service for Holy Thursday*. The first two verses are from the Gospel of Matthew: "My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. / Stay here and keep watch with me." (Matthew 26:38). Shortly before his arrest, Jesus, having withdrawn to pray in the Garden of Gethsemane, addresses his disciples. The following two anonymous verses foretell his Way of the Cross, their abandonment and his death.

This five-part work, likely composed during Kuhnau's tenure as cantor, develops, verse by verse, a rich counterpoint derived from the Renaissance. It subtly highlights every nuance of the text, with chromaticism illustrating Jesus's sorrow and scales underscoring the disciples' flight. After a long silence, the final verse is a poignant, dramatic outburst that emphasizes the sacrifice (*immolari*) of Jesus.

This motet seems to have made a deep impression on Bach, as he later reworked it in German to create the cantata *Der Gerechte kömmt um* (*The righteous perishes*, BWV 1149, formerly BWV deest).

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Jesu, meine Freude, BWV 227

We know Bach wrote at least seven motets: the brief funeral cantata BWV 118, and the six motets BWV 225–230, which are intended for a highly skilled choir. Following in his uncles' footsteps, Bach preferred to use German rather than Latin, which allowed Lutheran congregants to fully appreciate the piety of the texts. In Leipzig, motets were usually performed a cappella or with light instrumental accompaniment and sung at the beginning of Sunday services or at funerals, which, as the text suggests, was likely the case for *Jesu, meine Freude*. While several musicologists date it to 1723, the year Bach moved to Leipzig, it may have been revised later, given that its contrapuntal richness and

the technical mastery required for its performance are reminiscent of St. Matthew Passion and the Mass in B Minor.

The work consists of eleven movements: the six verses of the Lutheran chorale from 1653 in E minor alternate with five elaborate choruses, whose texts are drawn from seven verses of chapter 8 of Paul's Epistle to the Romans. The text of Johann Franck's chorale expresses the believer's devotion and trust in Jesus, while Paul shows Christians who follow Jesus the triumph of the spirit over the flesh, of good over evil, and the promise of eternal life.

The odd-numbered movements of the motet draw on the melody of Johann Crüger's chorale, which Bach faithfully harmonizes (Nos. 1, 3 and 11) or treats as a cantus firmus (Nos. 7 and 9). The fifth stanza is more theatrical in style, with passages sung in unison and contrasting textures, as the believer overcomes the greatest obstacles with God's help. In the touching lullaby of stanza 9, a vocal quartet without a bass bids farewell to all that is superfluous in our human condition.

The even-numbered movements bear the eloquence of Paul's epistle. The dramatic character of the second movement, with its silences and its emphasis on *nichts* (There is "nothing" left to condemn), yields to the lightness of a chorus for two sopranos and altos (No. 4) celebrating liberation from sin. The climax of the motet lies in the masterful five-voice central fugue (No. 6): using a technique he often employed to evoke the Holy Spirit, Bach imparts an elusive fluidity to it. The 8th movement, a trio in C major, once again highlights the ethereal nature of the Holy Spirit, with a triple meter comparable to that of the final aria of St. Matthew Passion. The 10th movement echoes much of the chorus from the second movement, vigorously emphasizing the hope of eternal life.

A closer analysis of this motet would reveal its archlike structure, a technique that appealed to Béla Bartók, who was a great admirer of Bach. We can indeed note a certain symmetry building around the central fugue, with movements 1, 2 and 4 of the motet mirroring movements 8, 10 and 11.

George Frideric Handel (1685–1759)

Concerto Grosso in D Minor, Op. 6 No. 10

After enjoying success in 1733 with his six concerti grossi for various instrumental ensembles (Opus 3), Handel followed up six years later with a collection of "Twelve Grand Concertos" (Opus 6). This work represents not only a high point in the history of the repertoire but also a remarkable achievement, as we

know the exact dates the six pieces were composed: between September 29 and October 20, 1739. It is all the more so remarkable because this was during a particularly intense period in Handel's career, as he was working on an opera and two oratorios that same year.

Handel preferred to the extravagance of Antonio Vivaldi's solo concertos the older model of Arcangelo Corelli, with its concertino for two violins and cello and its ripieno or tutti for strings and continuo. The increasing prominence of the tutti was a sign that the concerto grosso, having reached its zenith, would soon give way to the emerging symphony. Some of the concertos in the collection, including No. 10 in D minor, are entirely new and not "recycled" from earlier works, which, in Handel's case, is worth noting.

All movements of the D-minor concerto display great restraint as they are based on short melodic and rhythmic motifs that are fully explored, beginning with the solemn French-style overture.

The expressive Air, shared between the concertino and the ripieno, draws on both opera and the sarabande. Breaking with the traditional alternation of slow and fast movements, Handel presents three consecutive allegros. The first resembles a binary allemande with repetitions and a striking motif that lends itself to inversions and imitative exchanges. This is followed by a rich fugue and concertante, the only movement that comes close to Vivaldi's fiery music. The final movement is an elegant gavotte in D major with its "double," or variation in the French style, as a closing.

Dixit Dominus, HWV 232

After abandoning his studies in law, which he had begun in 1702 to honour the wishes of his late father, Handel, aged 18, was hired as a violinist at the Hamburg Opera (1703). His first opera, *Almira*, which premiered when he was just shy of 20, was particularly promising and aroused the jealousy of the composer Reinhardt Keiser. This prompted Handel to leave, in 1706, for the true home of opera: Italy. He stayed there for four years, mainly in Rome, associating with the finest musicians of the time, including Arcangelo Corelli and Alessandro Scarlatti. Though a Lutheran, Handel also managed to attract the attention of influential patrons such as cardinals Pamphili, Ottoboni and Colonna, for whom he wrote many cantatas and duets, two oratorios in Italian, a number of motets and four psalms in Latin, including the impressive *Dixit Dominus* (Psalm 110), completed and premiered in Rome in 1707, when Handel was only 22 years old.

This psalm proclaiming Christ's spiritual triumph over his enemies is comprised of seven verses followed by the traditional doxology. Handel structured it as a work in eight movements, bringing out all the dramatic power of the text. Composed for five soloists, a five-part choir,

a string orchestra and basso continuo, the score bears as much resemblance to a concertante cantata as to the grand choral works of the future London oratorios. Four of its movements would later be reused in some ten works, including the oratorio *Deborah* (1733).

The opening chorus in G minor repeats *dixit* and engages in a dialogue with three soloists. It is accompanied by an instrumental ritornello and concludes with a spectacular display of sound.

While the promise of God gives rise to an imposing dramatic chorus (No. 4, *Juravit Dominus*), the fifth movement *Tu es sacerdos*, a fugue, combines a majestic ascending scale with a flurry of vocalises.

The *Lord's Justice* (No. 6, *Dominus a dextris tuis*) features a counterpoint of soloists set against an ostinato bass, before the choir and an impressive instrumental unison take over. The battle of Christ against the forces of evil begins with a fugue and escalates into a bloody battlefield, where corpses and skulls fly in all directions amid the choir's pounding frenzies (*conquassabit*).

Two more introspective movements are entrusted to soloists: the second, for alto and basso continuo, reminds us that Handel is as German as Bach. The third, for soprano and strings, unfolds with grace over ethereal vocalises (*splendoribus*) that even Alessandro Scarlatti would not have shunned.

With its profound depth, the final verse "De torrente" stands in stark contrast to the rest of the psalm: by juxtaposing a lament for two sopranos with psalmody by the male choir, Handel seems to foreshadow Jesus's painful yet necessary Way of the Cross before his victory.

The doxology brilliantly concludes this psalm, recapitulating the compositional techniques of the preceding movements.

Irène Brisson
English translation: Traductions Crescendo

L'art se révèle, se raconte

Visitez notre section Arts

Bonne saison 2025-26

leSoleil

FIER PARTENAIRE DES
VIOLONS DU ROY



lesoleil.com/arts

notes biographiques



Photo : Winnie Au

BERNARD LABADIE

chef

Titulaire de la Chaire Ann Birks

Reconnu internationalement pour son expertise dans les répertoires baroque et classique, Bernard Labadie est le chef fondateur et directeur musical des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec. Chef invité très recherché en Amérique du Nord, il dirige régulièrement les grands orchestres américains (Chicago, New York, Cleveland, Boston, Los Angeles, San Francisco, Saint-Louis, Pittsburgh, Houston, New World Symphony) et canadiens (Montréal, Ottawa, Toronto). En Europe, on l'a vu notamment à la tête du Mozarteum de Salzbourg et du Scottish Chamber Orchestra, au pupitre des orchestres de Lyon, de Bordeaux-Aquitaine et du Concertgebouw d'Amsterdam, ainsi qu'à celui des orchestres de la radio de Munich, de Paris, de Berlin, de Francfort, de Cologne, de Hanovre et d'Helsinki.

Internationally renowned for his expertise in Baroque and Classical repertoires, Bernard Labadie is the founding conductor and music director of Les Violons du Roy and La Chapelle de Québec. A highly sought-after guest conductor in North America, he regularly conducts major American orchestras (Chicago, New York, Cleveland, Boston, Los Angeles, San Francisco, St. Louis, Pittsburgh, Houston, New World Symphony) and Canadian orchestras (Montreal, Ottawa, Toronto). In Europe, he has conducted the Mozarteum Orchestra Salzburg and the Scottish Chamber Orchestra, as well as the orchestras of Lyon, Bordeaux-Aquitaine, and the Concertgebouw in Amsterdam, and the radio orchestras of Munich, Paris, Berlin, Frankfurt, Cologne, Hanover, and Helsinki.

Les Violons du Roy remercient les partenaires de service suivants :



MARRIOTT
QUÉBEC
CENTRE-VILLE

Les Violons du Roy remercient
le Marriott Québec Centre-ville,
leur hôtel officiel à Québec.

OMNI HOTELS & RESORTS
mont-royal | montréal

Les Violons du Roy remercient
l'Hôtel Omni Mont-Royal,
leur hôtel officiel à Montréal.



RELAIS &
CHATEAUX

AUBERGE

SAINT-ANTOINE

Hébergeur officiel de
Jonathan Cohen à Québec

SURMESUR

Jonathan Cohen
est habillé par Surmesur.



LA MAISON
DES 100 THÉS





Photo : Brühmüller Studio

LA CHAPELLE DE QUÉBEC

chœur de chambre

Créée en 1985 par son chef fondateur et directeur musical Bernard Labadie, La Chapelle de Québec est un des plus importants ensembles vocaux d'Amérique du Nord. Il est formé exclusivement de chanteurs professionnels triés sur le volet qui viennent de partout au Canada. Ce chœur de chambre unique se spécialise dans le répertoire avec orchestre des XVII^e et XVIII^e siècles, qu'il interprète régulièrement avec l'orchestre de chambre Les Violons du Roy, son alter ego, mais aussi à titre de chœur invité avec certains des plus grands orchestres d'Amérique du Nord. Ses interprétations des oratorios, requiem, messes et cantates de Bach, Handel, Mozart et Haydn, mais aussi de Fauré et de Duruflé, constituent des événements fréquemment acclamés par la presse nationale et internationale.

Created in 1985 by founding conductor and music director Bernard Labadie, La Chapelle de Québec is one of North America's premiere voice ensembles. The group is made up exclusively of professional singers who are hand picked from all over Canada. This unique chamber choir specializes in the choral/orchestral repertoire of the 17th and 18th centuries. The choir performs regularly with its other half, chamber orchestra Les Violons du Roy, and as a guest choir with some of the finest orchestras in North America. Its interpretations of the oratorios, requiems, masses, and cantatas of Bach, Handel, Mozart, and Haydn, as well as Fauré and Duruflé, are frequently hailed in the Canadian and international press.

SOPRANOS

Alice Boissinot Guastavino
Megan Chartrand
Sheila Dietrich (solo)
Rebecca Dowd-Lekx
Emma Hannan
Myriam Leblanc (solo)
Marie Magistry (solo)
Stephanie Manias (solo)
Len Torrie

ALTOS

Charlotte Cumberbirch
Marie-Josée Goyette
Josée Lalonde
Marie-Andrée Mathieu (solo)
Rachèle Pelletier-Tremblay
Gena Van Oosten

TÉNORS

Richard Duguay
Philippe Gagné (solo)
Joé Lampron-Dandonneau
Bud Roach
Arthur Tanguay-Labrosse

BASSES

Martin Auclair
Emanuel Lebel
Philippe Martel
Nathaniel Watson (solo)
Josh Whelan



Photo : Stéphane Bourgeois

LES VIOLONS DU ROY orchestre de chambre

Le nom des Violons du Roy s'inspire du célèbre orchestre à cordes de la cour des rois de France. Réuni en 1984 à l'instigation du chef fondateur et directeur musical Bernard Labadie, cet ensemble regroupe au minimum une quinzaine de musiciens qui se consacrent au répertoire pour orchestre de chambre en favorisant une approche stylistique la plus juste possible pour chaque époque. Bien que Les Violons du Roy jouent sur instruments modernes, leur fréquentation des répertoires baroque et classique est fortement influencée par les mouvements contemporains de renouveau dans l'interprétation de la musique des XVII^e et XVIII^e siècles, pour laquelle les musiciens utilisent des copies d'archets d'époque. Les Violons du Roy explorent également et de façon régulière le répertoire des XIX^e et XX^e siècles.

Les Violons du Roy takes its name from the celebrated court orchestra of the French kings. It was founded in 1984 by music director Bernard Labadie to explore the repertoire of music for chamber orchestra in performances matched as closely as possible to the period of each work's composition. Its minimum fifteen-member complement plays modern instruments, albeit with period bows for Baroque and Classical music, and its interpretations are deeply informed by the latest research on seventeenth- and eighteenth-century performance practice. The repertoire of the nineteenth and twentieth centuries receives similar attention and figures regularly on the orchestra's programs.

PREMIERS VIOLONS

Pascale Giguère^{1,2}
Pascale Gagnon³
Véronique Vychytil
Maud Langlois

SECONDS VIOLONS

Katya Poplyansky⁴
Noëlla Bouchard⁵
Angélique Duguay⁶
Michelle Seto

ALTOS

Jean-Louis Blouin⁷
Thierry Lavoie-Ladouceur
Annie Morrier
Charlotte Paradis

VIOLONCELLES

Benoit Loiseau⁸
Raphaël Dubé⁹

CONTREBASSE

Raphaël McNabney

ARCHILUTH

Sylvain Bergeron

ORGUE POSITIF

Suren Barry (Motet de Bach)
Tom Annand (*Dixit Dominus*)

CLAVECIN

Suren Barry

1. Ce poste est généreusement soutenu par la Fondation des Violons du Roy.
2. Pascale Giguère joue sur le violon Carlo Ferdinando Landolfi (Milan, 1745) acquis et généreusement prêté par madame Marthe Bourgeois. Elle joue également sur le violon Joseph Guarneri Del Gesù, 1743-45, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
3. Pascale Gagnon joue sur un violon Jean-Baptiste Vuillaume, Paris, modèle Guarneri, 1850, et utilise un archet Émile-François Ouchard, père, ca. 1930, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
4. Katya Poplyansky joue sur un violon Giuseppe Guarneri « del Gesù », Cremona, ca. 1726-29, et utilise un archet de violon Eugène Nicolas Sartori, monté argent, Paris, ca. 1910, et un archet de violon baroque Andrew Dipper, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
5. Noëlla Bouchard joue sur un violon Spiritus Sorfana, fecit Cunej, 1725 et utilise un archet Charles Peccatte gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
6. Angélique Duguay joue sur un violon Joseph Ceruti, Cremona, 1825, et utilise un archet de violon Morizot et frères, ca. 1950, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
7. Jean-Louis Blouin joue sur un alto Giuseppe Pedrazzini, Milan, ca. 1930, et utilise un archet d'alto Louis Gillet, ca. 1965, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC., de Drummondville (Québec) Canada.
8. Benoit Loiseau utilise un archet Joseph Alfred Lamy, 1900, gravé A. Lamy à Paris, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.
9. Raphaël Dubé joue sur un violoncelle Giovanni Grancino, Milan, v. 1695-1700, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec) Canada.



**Club
musical**
de Québec
Depuis 1891

Un monde à votre portée

SAISON
2026-2027

James Ehnes, violon

Andrew Armstrong, piano

Bruce Liu, piano

Jean Rondeau, clavecin

Benjamin Appl, baryton

Ksenija Sidorova, accordéon

Quatuor Dover, quatuor à cordes

Concerto italiano, ensemble baroque

Rinaldo Alessandrini, direction

Billetterie du Palais Montcalm

418 (1-877) 641-6040

clubmusicaldequebec.com



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



VILLE DE
QUÉBEC

PALAIS MONTCALM
maison de la musique



Fondation
Azrieli



leSoleil



LA
PRESSE



LEDEVOIR
votre allié culturel

Ensemble, faisons rayonner
le talent des créateurs d'ici.

Abonnez-vous



abonnement.ledavoir.com



Les Violons du Roy

LES MUSICIENS

Chef fondateur et directeur musical des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec

Bernard Labadie

Chef principal

Jonathan Cohen

Premier chef invité

Nicolas Ellis

Violons

Pascale Giguère (coviolon solo)

Katya Poplyansky (coviolon solo)

Noëlla Bouchard

Angélique Duguay

Pascale Gagnon

Maud Langlois

Michelle Seto

Véronique Vychtyl

Altos

Isaac Chalk (alto solo)

Jean-Louis Blouin

Annie Morrier

Violoncelles

Benoit Loiselle (violoncelle solo)

Raphaël Dubé

Contrebasse solo

Raphaël McNabney

Clavecin

Suren Barry

PERSONNEL

ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

Directrice générale

Christiane Bouillé

ADMINISTRATION ARTISTIQUE

Direction de l'administration artistique

Poste vacant

Responsable du personnel artistique

Poste vacant

Coordonnateur logistique et technique

Samuel Tremblay

Musicothécaire

Charlotte Bonneau-Crépin

PHILANTHROPIE ET PARTENARIATS

Directeur, philanthropie et partenariats

Jean Poitras

COMMUNICATIONS ET MARKETING

Directrice des communications et du marketing

Marie-Andrée Paulin

Adjointe aux communications

et au marketing

Mireille Péloquin

COMPTABILITÉ

Contrôleur

Laura Prince

Adjointe à la comptabilité

Loraine Overall

REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

Amérique du Nord

Opus 3 Artists

Europe et Asie

Askonas Holt

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

M^e Mario Welsh

Associé responsable du bureau

de Québec

BCF AVOCATS D'AFFAIRES

VICE-PRÉSIDENT

M^e John A. Coleman

Avocat et administrateur

SECRÉTAIRE

M. Nicolas Audet-Renoux, CPA

Vice-président

RBC BANQUE PRIVÉE

TRÉSORIER

M. Raynald Lafrance, CPA

Associé retraité

PWC

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

Mme Frédérique Bégin-Halley,

CPA AUDITRICE

Directrice Solutions

de Financement Entreprises

BANQUE NATIONALE

M. Jeannot Blanchet

Associé retraité, Certification

et Services-conseils

DELOITTE

M^e Jacynthe Carrier

Directrice contentieux, Services

juridiques et corporatifs

BENEVA

M. Jean-François Dulac-Lemelin,

LL.B, MBA

Vice-président principal,

Expérience client

SQDC

Mme Lucie Guillemette

Vice-présidente générale et chef

des affaires commerciales

AIR CANADA

Mme Lorraine Labadie

Présidente du comité des bénévoles

M. Yannick Landry

Vice-président adjoint – Litiges

Affaires juridiques

CN

M. François Santerre

Vice-président principal Québec

ENGLLOBE

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DES VIOLONS DU ROY

PRÉSIDENT

M. Jean Houde

Président du conseil d'administration

UNIVERSITÉ LAVAL

VICE-PRÉSIDENT

M^e Claude Samson

Administrateur de sociétés

TRÉSORIÈRE

Mme Audrey Jacques

Associée, Audit et Certification

DELOITTE

SECRÉTAIRE

Mme Patricia-Ann Laughrea

Professeure retraitée

Département d'ophtalmologie

et d'otorhinolaryngologie

– Chirurgie cervicofaciale

FACULTÉ DE MÉDECINE

DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

M. Jeannot Blanchet

Associé retraité, Certification

et Services-conseils

DELOITTE

M. Raymond Morissette, PH.D., CPA

Associé retraité

EY

Mme Mathilde Szaraz Galarneau

Gestionnaire de portefeuille

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

– GESTION DE PATRIMOINE

Les Violons du Roy 25/26
La Chapelle de Québec

Les Violons à Rome

De Corelli à Nino Rota

Judi 4 juin 2026, 14 h et 19 h 30

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm
– Maison de la musique

Vendredi 5 juin 2026, 19 h 30

Salle Bourgie / Musée des
beaux-arts de Montréal

Kyrian Friedenbergh, chef
Rose Nagggar-Tremblay, contralto

A. Corelli

Concerto grosso en fa majeur, op. 6 n° 6

G.F. Handel

Extraits de *Giulio Cesare in Egitto*, HWV 17

O. Respighi

Il tramonto pour voix et cordes

N. Rota

Concerto pour cordes

BILLETS

Palais Montcalm

418 641-6040 sans frais 1 877 641-6040

Salle Bourgie

514 285-2000, option 1 sans frais 1 800 899-6873, option 1

violonsduroy.com



Partenaire de saison

Partenaires médias

Photo : Brent Calis

 **Hydro
Québec**

leSoleil LE DEVOIR

**Salle
Bourgie**

**PALAIS
MONTCALM**
maison de la musique

Mécénat ViolonsduRoy

Violons du Roy – Fonds FQP à perpétuité

Merci à nos donateurs de 25 000 \$!

Andrée Bourgeois
Claude Samson
Anonyme (retraîtée)
Kelly Rice & René Fréchette
Anonyme (retraîtée)
Anonyme
Varia (4)

Anonyme (administrateur)
Rachel Saint-Germain-Labadie**
Anne-Marie Sunier & Bernard Robert

Mécénat ViolonsduRoy – Voix

Violons du Roy – Fonds JCF à perpétuité

Merci à nos donateurs de 25 000 \$!

Anonyme (comptable)
Sharon Azrieli Foundation pour les arts (2)
Anonyme (retraîtée enseignante)
Anonyme (médecin)
Sharon Azrieli Foundation pour les arts (2)

Anonyme (retraité avocat)
Anonyme (retraîtée enseignante)
Anonyme (retraîtée)
Varia (3)

Merci à nos donateurs de 250 000 \$ et plus !

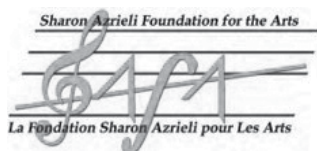
Marthe Bourgeois
Famille anonyme (homme d'affaires)
Famille anonyme (entrepreneur & enseignante)

Information :
Christiane Bouillé
cbouille@violonsduroy.com
(418) 692-3026

* En hommage et à la mémoire de

Québec 

Canada 



MÉCÉNAT MARCHAND



Mécénat Musica

Soutenir les arts et la
culture d'ici à perpétuité

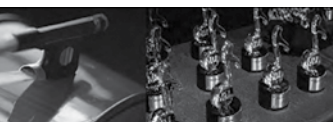


tableau d'honneur des donateurs

BÂTISSEURS

50 000 \$ et plus

Marthe Bourgeois
La Fondation Azrieli
Bernard Labadie
The Flora Ann Birks Foundation

VISIONNAIRES

25 000 \$ à 49 999 \$

Un don anonyme
Pierre Douville
Jean Houde
Patricia-Ann Laughrea
Jeanne Leclerc
Raymond Morissette

BIEIFAITEURS

10 000 \$ à 24 999 \$

Canimex Inc.
Yves Demers
Fondation Lorraine et Jean Turmel
Bernard Fruteau de Laclou
Marie Gourdeau
Sylvette Guillemard
Isabelle Héroux
Raymond Labadie
Sylvain Lavoie
Claire Paris
Mathilde Szaraz Galarneau
Yvon Tardif

AMBASSADEURS

5 000 \$ à 9 999 \$

Un don anonyme
Michelle Bardas
Geneviève Bégin
Jeannot Blanchet
Christiane Bouillé
Michael Boyd
La Maison Simons
Gilles Lafond
Les Industries Lassonde Inc.
Annie Moreau
Polymorph Games
Claude Samson
Céline Saucier
Sylvain Tremblay

MÉCÈNES

1 000 \$ à 4 999 \$

16 dons anonymes
Administration portuaire de Québec
Guyane Bellavance
France Bergeron
Yves Boissinot
Louise Bourgeois
Colin Chalk
Alain Chouinard
John Coleman
Rodney Corrigan
Godelieve De Koninck
Danielle Dubé
EY
Stephan Fiset
Fondation du MNBAQ
Fondation Famille François
et Monique Bourgeois
Fondation Pierre Desmarais
Belvédère
Esther Gonthier
Lucie Guillemette
Andrew Haji
Bernard Labelle
Pierre Landry
Jérôme Landry
Langlois Avocats
Lavery Avocats
Hélène Le Bel
Roselle Lehoux
Roland Lepage
John Mackay
Jacques Carl Morin
Richard Paré
Élaine Plourde
Judith Prince
Province de Saint-Joseph des Sœurs
Servantes du Saint-Cœur-
de-Marie
RBC
Sébastien Richard
Stein Monast
Succession de Louise Lafrance
Lisette Talbot Laporte
Denis Vandal

PARTENAIRES

500 \$ à 999 \$

13 dons anonymes
Denis Beaulieu
Alain Bergeron
Régis Bérubé
Marlène Boiteau
Louise Bourdeau Blanchette
Joël Brouillette
Marie Caron
Gervais Chouinard
Normand Chouinard
Jean Dagenais
Marie Céline Domingue

Daniel Dumais
Marcel Dupont
Entraide du Faubourg
Cindy Gendron
Louis Germain
Gestion Esther Bourgeois Ltée
Suzanne Gingras
Marie-Hélène Greffard
Guay Inc.
Odette Hamelin
Hôtel Mortagne
Lorraine Labadie
Odette Lachance Labrousse
Réal Lagacé
Yannick Le Devehat
Christian Leduc
Yvonne Molgat
Johanne Morency
Shirley Nadeau
Hélène Pagé
François Pagé
Carol Paré
Marcel Paré
Yves Parenteau
Pauline Pelletier
Jean Poitras
Laura Prince
Marc-André Roberge
Vincent Rochette
Gilles Rousseau
Denis Roy
Helene Senay
Gilles Simard
Jean-Jacques St-Aubin
Wendy Telfer
The Phyllis Lambert Foundation
Michel Tremblay
Alain Turgeon
Lise Turner
Diane Wilhelmy
Barbara Winter

AMIS DES VIOLONS

120 \$ à 499 \$

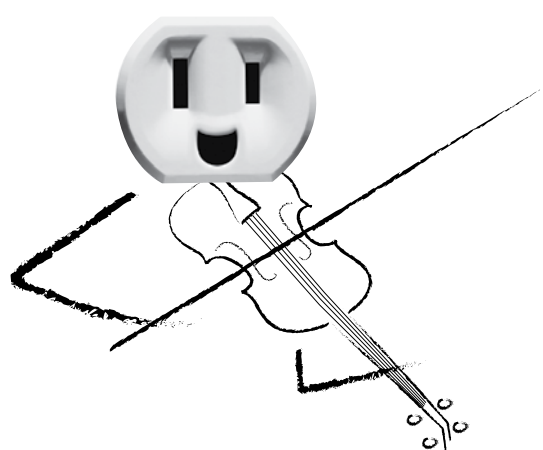
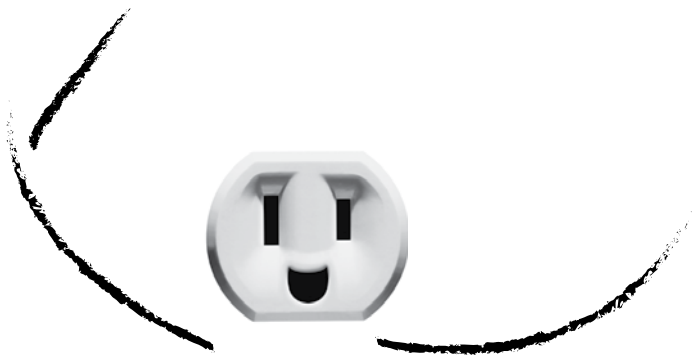
42 dons anonymes
Jennifer Allyn
Danielle Amyot
Jean Louis Anctil
Jean-Roch Audet
Marie Audette
Michel Baillargeon
Roger Barrette
Luce Beaudet
Denis Beauvilliers
Florent Bélanger
Serge Belleau
Suzanne Bernier
Carmen Bernier
Bernard Bissonnette
Carole Blanchet
Jocelyne Blanchette
Marielle Bohémier

Maxime Bonin
Claude Bonnelly
Camil Bouchard
Yvon Boudreau
Jacques Bovet
Grégoire Breault
Raymond Brouillet
Johanne Campeau
Jean-Claude Cantin
Louise Cantin
Hélène Cantin
Rémi Caouette
Jacqueline Carignan
Philippe Caron
Arthur Cauchon
Roger Chabot
Isabelle Charron
Louise Charron
Astrid Chouinard
Jean-Yves Chouinard
Suzanne Claveau
Ann Cleary
Hélène Corriveau
Jean-François Cossette
Jean-Marie Côté
Françoise Côté
Janet Coulombe
Raymonde Crête
Raynald Daoust
Marleen Daris
Michèle De Lamirande
Jean Deaudelin
Denys Delège
Nicole Desharnais
Claire Deslongchamps
Hélène Caouette Desmeules
Julie Desmeules
Laurent Després
Monique Desrochers
Véronique Dion
Francine Dionne
Clément Dombrowski
Liane Dostie
Laurent Drissen
Yolande Dubé
Daniel Dubois
Denis Duchesne
Marie Dufour
Paulette Dufour
Claude Dumas
Catherine Dupont
Louise F. Samson
Fédération des Monastères des
Augustines de la Miséricorde
Mireille Fillion
André Fleury
Anne-Josée Flynn
Fonds Breton-Truchon
Daniel Fortin
Jacques Fortin
Michel Franck
François Fréchette
Nathalie Gagné
Denis Gagnon

Marc Gagnon
Christiane Gagnon
Patrice Garant
Daniel Gauthier
Denyse Gautrin
Michel Girard
Nathalie Girard
Rémi Gosselin
Sylvie Gosselin
Annie Goyette
Francine Grondin
André Guay
Marie-Ginette Guay
Édith Guilbert
Raymond Hudon
Danny Johnson
Denis Laberge
Lucie Hélène Lachance
Mario Lafond
Raynald Lafrance
Roxane Laliberté
Esther Lapointe
Francine Larivière Massé
Sophie Lavertu
Guy Le Rouzès
Christiane Léaud
Pierre Leclerc
André L'Écuyer
Hélène Lee-Gosselin
Jeannine Lefebvre
Sophie Lefrançois
Jacques Legault
Grégoire Legendre
René Lesage
Marc-André Lessard
Renée Lévy
Louise Lindsay
Olivier Longpré
Cuisitec Ltée
Alain Mailhot
Hélène Marchand
Allan Marr
Yves Massicotte
Suzanne Masson
Jocelyne Mercier
Jacques Meunier
Marcel Mignault
Bertrand Miville Deschênes
Thérèse Morais
Louise Moreault
Diane Néron
Van Anh Nguyen
Sylvio Normand
Denise Ouellet
Francine Ouellet
Guy Ouellet
Pierre Ouellet
André Papillon
Céline Parenteau
Jacques Parenteau
Laurent Patenaude

Michèle Patry
Marie-Andrée Paulin
Jean-Pierre Pellegrin
Hélène Péloquin
Louise Pepin
Marie-Claude Perron
Marie Pérusse
Denis Poitras
Jacques Pothier
Benoît Prémont
Danielle Pronovost
Pierre Prud'homme
Quartier HEKA et Centre Dentaire
Charest
Louise Quesnel
Louis Richer
Député Côte-du-Sud, Mathieu Rivest
Louise Robillard
Chantal Rouette
Napoléon Rouleau
Claire Rousseau
Gaétane Routhier
Hélène Roy
Luce Roy
Marie-Andrée Roy
Pierre Sabouret
Monique Saint-Amour
Jacques Saint-Laurent
Pierrette Saucier
Alexandre Saulnier-Marceau
Cathleen Scott
Nicole Senécal
Lise Tanguay
Louise Tardif
Miriam Tees
Bernard Têtu
Denis Tremblay
Jules Turcotte
Clarence Turgeon
Carl Viel
Martine Watine
Nathaniel Watson
Christiane Willox-Conzemnius
Vincent Zimmermann

Merci !



Q *Hydro*
Québec

Les Violons du Roy 25/26

La Chapelle de Québec

Souvenir de Florence

Judi 14 mai 2026, 14 h et 19 h 30

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm
– Maison de la musique

Vendredi 15 mai 2026, 19 h 30

Salle Bourgie / Musée des
beaux-arts de Montréal

Andrei Feher, chef
Ariane Brisson, flûte

M. Mozetich

*Postcards from the Sky**

B. Assiginaak

Œuvre pour flûte et cordes (création)

G. Fauré

Fantaisie, op. 79 (arr. pour flûte et cordes Y. Talmi)

P.I. Tchaïkovski

Souvenir de Florence, op. 70 (version pour orch. à cordes)

* Seulement aux représentations de 19 h 30

BILLETS

Palais Montcalm

418 641-6040 sans frais 1 877 641-6040

Salle Bourgie

514 285-2000, option 1 sans frais 1 800 899-6873, option 1

violonsduroy.com



Partenaire de saison

Partenaires medias

Photo : Martin Girard

 Hydro
Québec

leSoleil LE DEVOIR

Salle
Bourgie

PALAIS
MONTCALM
maison de la musique

Merci à nos partenaires

Partenaire de saison à Québec

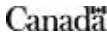
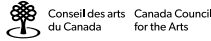


**PALAIS
MONTCALM**
maison de la musique



**Salle
Bourgie**

Partenaires publics



Ce projet est réalisé grâce au soutien financier du gouvernement du Québec et de la Ville de Québec dans le cadre de l'entente de développement culturel et du Conseil des arts et des lettres du Québec.



La Fondation des Violons du Roy récolte et administre les dons et les legs par l'entremise de fonds spécialement dédiés à soutenir les activités des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec.

Pour plus d'information : info@violonsduroy.com **Merci de votre appui!**

Partenaires privés

Banque Nationale
BCF Avocats d'affaires
Beneva
Caisse d'économie solidaire Desjardins
CN
Cromwell
Fasken
Financière Banque Nationale
Garon Fluet Bissonnette Rodrigue, Valeurs mobilières Desjardins
Lobe
RBC Banque Royale

Fondations

Fondation Azrieli
Fondation Famille François et Monique Bourgeois
Fondation Lorraine et Jean Turmel
Fondation Patrice-Drolet
Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Fonds Anne-Marie et Bernard Robert
Fonds Breton-Truchon
Fonds Claude Samson
The Flora Ann Birks Foundation
Fondation des Violons du Roy

Partenaires de service

Air Canada
Auberge Saint-Antoine
AutoBus Laval
Caisse d'économie solidaire Desjardins
Cassis Mona et Filles
Cidrie et Vergers Pednault
Cidrie Michel Jodoin
Club musical de Québec
Denis Vandal, artiste
Fleuriste du Faubourg
François Simard encadreur
Groupe ETR
Groupe Leclerc
Hôtel Château Laurier Québec
Hôtel Marriott Québec Centre-Ville
Hôtel Omni Mont-Royal
Joaillerie Zimm's
La Maison des 100 théés
Musée de la Civilisation
Oslo traiteur
Pascan Aviation
Pauline Pelletier, céramiste
Portofino - Brasserie italienne
Restaurant La Molette
Restaurant Le Clan
Restaurant L'Ostrea
Surmesur
Symbiose Vins
Tennis Canada
Théâtre Capitole
Théâtre La Bordée
Théâtre Le Trident
Théâtre Petit Champlain
Un coin du monde
Voyages Laurier Du Vallon

Partenaires médias

ICI Radio-Canada Télé
ICI Musique
ICI Québec
La Presse
Le Soleil
Le Devoir
Pan M 360
Ludwig van Montréal
Radio-Classique Québec 92,7 CJSQ-FM
Radio-Classique.ca Montréal
La Scena musicale

Représentation nord-américaine

Opus 3 Artists

Représentation Europe-Asie

Askonas Holt

Partenaires culturels

Club musical de Québec
Domaine Forget de Charlevoix
Festival de Lanaudière
Festival Musique et Autres Mondes
Festival Orford Musique
Fondation Père Lindsay
Le Diamant
Les Idées heureuses
Mme Mireille Lagacé
Musée des beaux-arts de Montréal
Musée national des beaux-arts du Québec
Opéra de Québec
Orchestre symphonique de Montréal
Orchestre symphonique de Québec
Palais Montcalm - Maison de la musique
Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française



(418) 692-3026 / info@violonsduroy.com
995, place D'Youville, Québec (Québec) Canada G1R 3P1

violonsduroy.com